

**Zeitschrift:** Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura

**Herausgeber:** Association pour la défense des intérêts du Jura

**Band:** 18 (1947)

**Heft:** 4

**Rubrik:** La Foire Suisse d'Echantillons

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LA FOIRE SUISSE D'ÉCHANTILLONS



### APPEL à la population jurassienne

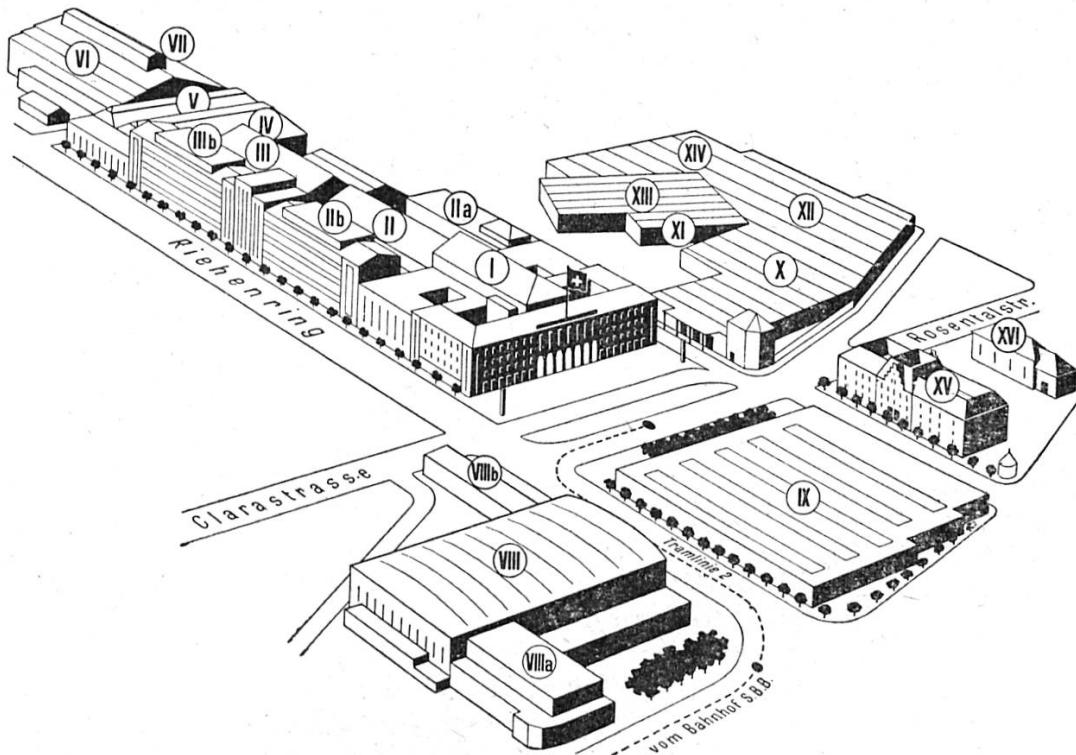
*S'il est un endroit où se manifeste la conjonction du Jura avec Bâle, c'est bien à la Foire Suisse d'Échantillons. Le Jura constitue dans la mosaïque de nos cantons une entité non seulement ethnique mais encore économique, qui a tendance à vivre de sa vie propre. Il a avec Bâle des attaches spirituelles et matérielles aussi étroites qu'avec le canton de Berne, auquel il est rattaché administrativement. Le tempérament jurassien trouve à Bâle un milieu qui ne lui est pas tout à fait étranger. Le Jura a toujours regardé vers le Nord, vers cette échappée de la plaine du Rhin, et Bâle, cette porte ouverte sur le large, devait normalement lui servir de débouché. Nous l'avons déjà dit ici même, l'influence topographique et géographique est énorme. Le cours de la Birse, par exemple, a joué dans l'essor économique du Jura un rôle de premier plan. Certes, nous n'ignorons pas que cette interpénétration économique soulève quelquefois certaines complications. Nous avons lu dans cette revue même les prétentions de Porrentruy et de l'Ajoie dans le domaine du trafic par rapport à Bâle, mais nous en sommes fermement convaincus : il ne s'agit ici que de manifestations momentanées jusqu'au jour où les relations avec la France seront redevenues tout à fait normales. Nous sommes tout aussi certains que malgré cette petite passe d'armes, Bâle continuera à exercer tout son attrait sur le Jura et, ce qui plus est, à bénéficier de la sympathie de ses habitants.*

*Il est naturel, dès lors, que cette région, peut-être plus que toute autre placée dans l'orbite d'influence de Bâle, se fit largement représenter à la Foire Suisse d'Échantillons. Nous avons eu la curiosité de nous pencher sur les statistiques de participation et nous avons eu la satisfaction de constater qu'à part certaines*

*fluctuations temporaires — ces fléchissements ne sont d'ailleurs pas particuliers à la seule région du Jura et nous les retrouvons dans la participation de presque tous les cantons — l'augmentation des exposants jurassiens accuse une des plus fortes progressions. Ils étaient une vingtaine lors de la première Foire en 1917 ; leur effectif avait doublé en 1927 pour se maintenir ensuite pendant quelques années aux environs de 40, puis il marqua une poussée remarquable pendant la guerre. On comptait 36 exposants en 1940, première Foire du temps de guerre, 72 en 1943, 95 en 1946 et leur chiffre dépassera cette année la centaine. Peut-être conviendra-t-il un jour de faire dans cette revue l'analyse de cette participation. Cela pourrait nous mener trop loin aujourd'hui.*

On verra d'après la liste des exposants reproduite d'autre part que la Foire de Bâle donne un reflet fidèle des différents aspects de la production industrielle et artisanale du Jura. La direction de la Foire se plaît à relever ici cette marque d'intérêt de la part du Jura à l'endroit de l'institution. Elle en prend prétexte pour adresser un vibrant appel à la population jurassienne de visiter la Foire, sachant que comme toutes les années il sera entendu, et souhaite à tous ceux qui viendront apporter aux exposants l'encouragement de leur présence une cordiale bienvenue.

*D. Th. Brugé*



## *La Foire suisse en 1947*

Dans l'espace de trois décennies, et tout particulièrement au cours des cinq dernières années, la Foire industrielle suisse de Bâle s'est assuré la première place parmi toutes les manifestations économiques du pays. Aussi peut-on dire à bon droit qu'elle est devenue d'importance mondiale. A l'occasion de la trentième Foire, qui s'est tenue en 1946, plusieurs milliers de commerçants et d'industriels étrangers, venus de quelque 60 pays d'Europe ou d'outre-mer, ont pu se rendre compte de la remarquable diversité de la production industrielle suisse et juger de la volonté bien arrêtée de la Suisse de participer activement, dans les années à venir, à la gigantesque œuvre de reconstruction internationale. Deux mille exposants ont prouvé aux visiteurs étrangers que non seulement la production suisse n'avait rien perdu de son excellence pendant la guerre, mais que les industriels n'avaient reculé devant aucun effort pour la rendre aussi parfaite que possible.

Prévue pour la période allant du 12 au 22 avril 1947, la 31<sup>e</sup> Foire Suisse d'Echantillons sera en tous points digne de celle de 1946. A en juger d'après les préparatifs en cours, elle lui sera même supérieure, tant en ce qui concerne la qualité de l'offre que l'envergure même de la manifestation. Il semble que les industriels suisses tiennent plus que jamais à présenter à la Foire de Bâle des articles impeccables. Aussi la direction de la Foire a-t-elle mis tout en œuvre pour que les exposants puissent disposer des locaux nécessaires. A cet effet, elle a fait procéder à l'exhaussement d'une des halles secondaires, située en bordure du bâtiment principal, ladite halle comptera désormais trois étages. Si l'on ajoute à cet agrandissement les autres travaux d'extension en cours, on constate qu'en comparaison de 1946 la Foire de 1947 disposera d'une superficie supplémentaire de 2000 m<sup>2</sup>, augmentation appréciable qui est pourtant loin de répondre à la nouvelle demande de 10.000 m<sup>2</sup>, si bien que la direction de la Foire s'est derechef vue contrainte, faute de place, de ne pas donner suite à quelques centaines d'inscriptions.

L'aspect particulier des cinq dernières foires consistait en ceci que l'offre des industries suisses orientées vers l'exportation dépassait, dans une mesure inconnue jusqu'à ce jour, celle des branches s'occupant principalement de satisfaire les besoins intérieurs du pays. Il en sera de même en 1947, et nous verrons les quatre grandes industries suisses qui vivent en majeure partie de l'exportation de leurs produits — l'industrie des machines et des montres, l'industrie électro-technique, les textiles, la chaussure et la mode — occuper une place prépondérante dans la Foire qui s'annonce. Ce sont en tout premier lieu l'industrie des machines et ses branches annexes qui requièrent des locaux considérables ; elles revendiquent, en effet, l'ensemble des halles VI et XIII (machines), VII (machines pour le travail du bois), une partie de la halle IX (machines pour l'industrie textile), tandis que la

halle XI est destinée à abriter les machines et les fournitures pour les arts graphiques. C'est aux deuxième et troisième étages de la nouvelle halle surélevée que seront logés la mécanique de précision, les instruments de mesure, les appareils médicaux et de physique, l'optique et la photographie ; ils y trouveront la place qui leur revient en raison de leur importance croissante et voisineront avec les horloges électriques ainsi que les appareils à mesurer le temps. Cette disposition présente l'avantage de rapprocher ces branches annexes de l'industrie principale des machines et de l'industrie électrique. Le premier étage de cette même halle permettra de donner au groupe des textiles et de la chaussure l'extension voulue, tandis que l'ancien pavillon de l'horlogerie, qui porte désormais le titre de « Crédit », abritera cette année aussi les plus remarquables nouveautés de la mode. Quant au rez-de-chaussée, il sera occupé par le groupe du gaz, de l'eau et des installations de chauffage. Comme ce fut le cas en 1946, la halle I accueillera l'ensemble de l'industrie horlogère. Quant aux autres groupes qu'on est habitué à voir à la Foire, on les retrouvera tous représentés à la manifestation de 1947 dans les proportions où ils l'étaient les années précédentes. Seul le groupe des jouets et des articles de sport a subi de profondes modifications ; il lui a été réservé la halle XV (rosental) et la halle XVI (halle de gymnastique), de même que les terrains avoisinants où ces deux secteurs de l'industrie suisse, aujourd'hui fortement intéressés aux affaires d'exportation, trouveront les locaux qui répondent à leur récent essor. En règle générale, il a été possible de procéder à une concentration plus poussée des différents groupes d'exposition tout en ménageant de plus grands dégagements, ce qui ne peut qu'ajouter à la clarté de la présentation.

Ce n'est donc pas s'aventurer que d'affirmer que la prochaine Foire d'Echantillons de Bâle mettra en évidence l'importance et la valeur de l'industrie suisse dans la grande communauté des nations.

## *L'horlogerie à la Foire*

La Foire Suisse d'Echantillons de Bâle, dont la fondation remonte à l'année 1916, se devait d'assigner une place de choix à l'horlogerie, une des premières industries d'exportation du pays, celle qui a sans conteste le plus largement contribué à porter au loin le renom du produit suisse.

C'est chose faite depuis l'année dernière. La section horlogère occupe à elle seule l'une des 14 grandes halles de la Foire. Cette vaste construction a été spécialement aménagée pour la recevoir, et acheteurs et visiteurs furent unanimes à louer cette réalisation. Les stands de conception individuelle viennent heureusement s'encastrer dans un cadre d'une sobre élégance. La ligne générale confère à l'ensemble une ambiance d'une solide harmonie. Le

souci de la présentation n'a cependant pas fait négliger le côté pratique. Les couloirs sont larges, les stands heureusement disposés. La halle elle-même est équipée des derniers perfectionnements de la technique moderne sous le rapport de l'aération et de l'éclairage. De plus les exigences des exposants soucieux de tirer de leur participation le plus grand profit ont été soigneusement prises en considération. Les participants disposent de cabines de réception fermées dans lesquelles ils se trouvent parfaitement à l'aise pour recevoir leurs clients. Ils étaient 150 l'année dernière. Ils seront plus de 160 cette année, dont près de 120 fabricants d'horlogerie. On comprend immédiatement tout l'intérêt d'information que représente pour le professionnel un assortiment aussi vaste et d'une telle variété concentré au même endroit.

Les horlogers étrangers ne négligeront certainement pas cette occasion de reprendre avec leurs fournisseurs un contact qui par la force des choses s'était relâché pendant la guerre. L'administration de la Foire de Bâle, qui aura lieu cette année du 12 au 22 avril, a pris toutes les dispositions pour que les acheteurs étrangers remportent de leur séjour à Bâle un souvenir agréable et qu'ils en tirent un avantage certain.

Les personnes qui se proposent de visiter cette manifestation feront bien de s'adresser sans retard au représentant consulaire suisse de leur arrondissement qui pourra leur donner tous les renseignements complémentaires pour le voyage.

## *Renseignements pour les visiteurs de la Foire*

Chaque visiteur venant à la foire pour des motifs commerciaux ou professionnels a avantage à se faire d'avance une claire idée de l'étendue et de la diversité, de la place et de l'ordonnance de l'offre qui intéresse sa propre branche ; il gagnera ainsi un temps précieux au moment de parcourir les halles.

Le catalogue contient tous les renseignements importants pour la visite de la Foire. Vendu au prix de Fr. 1.50, il conserve sa valeur comme guide d'information tout au long de l'année.

Il est vivement recommandé aux visiteurs qui viennent du dehors de retenir leur chambre pour le séjour qu'ils feront à Bâle en s'adressant aussi tôt que possible au service des logements. Ce service a son siège pendant la Foire dans le voisinage immédiat de la gare, près du monument de Strasbourg (Aeschengraben). Tél. (061) 2 97 77. De 22 h. 40 à 24 heures, on voudra bien s'adresser au bureau des renseignements de la gare des CFF.

Chemins de fer suisses : A condition d'avoir été timbré à la Foire, le billet de simple course pour Bâle est également valable pour le retour. On trouvera tous les renseignements détaillés à ce sujet sur les affiches jaunes placardées dans les gares.

A Bâle même des cartes journalières, valables pour un nombre illimité de parcours sur l'ensemble du réseau des tramways, à l'exception

des lignes d'autobus et de trolleybus peuvent être obtenues directement auprès des contrôleurs dans les voitures.

Samedi 12, Journée de la Presse ; Mardi 15, Journée officielle.

Mercredi 16 et Jeudi 17, journées réservées aux commerçants.

Finance d'entrée : Fr. 5.— par jour. Les autres jours Fr. 2.50.

*Il est recommandé* : de prêter attention aux indications diffusées par haut-parleur sur la place de la Foire. — de timbrer son billet de chemin de fer aussitôt après être arrivé à la Foire (automates) — de visiter tout d'abord les sections qui intéressent et ensuite de parcourir la Foire dans son ensemble.

*Autres indications :*

Bureau de chemin de fer, de renseignements et de voyages : vestibule, à gauche.

Bureau de banque : entrée principale, à gauche.

Office d'exportation : vestibule, à droite.

Bureau de dictée : bâtiment d'angle à côté de l'entrée des halles X à XIV.

Poste, téléphone, télégraphe : hall des pas perdus à droite de l'entrée principale.

## Liste des exposants du Jura et de Bienne

	Groupe
Bassecourt : Cycles Stella, Piquerez & Co. S. A.	15
Bévilard : Schäublin S. A., <i>machines</i>	13
Bienne : Aloxyd A. G., <i>oxydation anodique de l'aluminium</i>	14
Alpina Union Horlogère S. A.	6
Altus, <i>montres</i>	6
Auto-Doppik-Buchhaltung, A. Kohler	2
Bessire H. & J.J., <i>prod. électroacoustiques</i>	8/11
Boillat Frères S. A., <i>horlogerie</i>	6
Brauchli Ernest, <i>machines</i>	13
Burger & Jacobi A. G., <i>pianos</i>	8
Cosmos A. G., R. Schild & Cie, <i>cycles</i>	15
Cuanillon & Co., Kulm-Watch Co.	6
Dasa S. A.	15
Diametal S. A.,	14
Fabrique d'Horlogerie La Champagne S. A.	6
Frey & Co., S. A., <i>montres</i>	6
Générale Watch Co. Helvetia, <i>horlogerie</i>	6
Harab S. A., <i>rasoirs</i>	9
Hauser A. G., Henri, <i>machines</i>	13
Heuer & Co., Edouard, <i>horlogerie</i>	6

	Groupe
Bienne :	13
Jaggi Charles, <i>machines</i>	13
Kaesermann & Sperisen, <i>appareils électriques</i>	11
Machines Adeka S. A.,	13
Magg J., <i>armoires</i>	1
Mido S. A., <i>montres</i>	6
Milex Elem Watch Co. Ltd.	6
Notz & Co., <i>machines pour entrepreneurs</i>	16
Montres Octo S. A.,	6
Osterwalder S. A., <i>machines</i>	13
Pellaton Benjamin, <i>bureau d'études</i>	14
Perrot S. A., <i>appareils cinéma</i>	3/14
Pierce S. A., <i>montres</i>	6
Recta S. A., <i>horlogerie</i>	6
Reymond & Cie, <i>galvanoplastic</i>	14
Roulements à billes miniatures S. A.	14
Safag S. A., <i>machines</i>	13
Sauter Frères & Cie S. A., <i>montres</i>	6
Scemama Maurice, <i>machines</i>	14
Simon H. & Co., <i>outils</i>	13
Société des produits Houghton S. A.	14
Sonal S. A., <i>appareils d'intercommunication</i>	2/14
Sport A. G., <i>cycles</i>	15
Schnyder, <i>savons</i>	9
Tréfileries Réunies S. A., <i>fournitures industr.</i>	14
Tripet Alb., <i>machines</i>	13
Tschäppät Hans, <i>Stahlrohrleitern</i>	16
Vadi Fernand, <i>pansements</i>	9
Vöegeli & Wirz S. A.	14
Waldmeier & Cie, <i>cycles</i>	15
Wyss René & Cie, <i>machines</i>	13
 Courfaivre :	 15
Court :	Bueche-Rossé H., <i>horlogerie électrique, rasoirs</i> 6/10/11
	Girod Henri, <i>pendules</i> 6
	Rossé & Affolter fabrique l'Essor      9
Courtelary :	Elektro-Apparatebau A. G.      14
Delémont :	S. A. du Four Electrique      11
	Schoppig Ch., <i>plumes et duvets</i> 7
Eschert p. Moutier :	Flückiger Willy, <i>ateliers électromécaniques</i> 11
Evilard :	Allemand Samuel S. A., Essa, <i>presses excentriques</i> 13
La Heutte :	Zila S. A., <i>horlogerie</i> 6

	Groupe	
Le Noirmont : Pronto Watch Co.	6	
Malleray : Charpilloz Daniel, <i>fournitures d'horlogerie</i>	14	
Moutier : Bechler André, <i>machines</i>	13	
	Girard Erwin, <i>pendules électriques</i>	6/11
	Perrin Frères S. A., <i>machines-outils</i>	15
	Petermann Jos. S. A., <i>constructions mécaniques</i>	13
	Usines Tornos S. A., <i>machines</i>	13
Neuveville : Calame Georges, <i>maroquinier</i>	5	
Péry p. Bienne : Nisus S. A., <i>horlogerie</i>	6	
Porrentruy : Helios S. A., <i>horlogerie</i>	6	
	Minerva et Labor, <i>chaussures</i>	5
	Phénix, <i>montres</i>	6
Reconvilier : Fonderie Boillat S. A.	14	
	Friedli Frères S. A., <i>montres</i>	6
	Horlogerie Electrique S. A.	6
	Société Horlogère Reconvilier Watch Co.	6
St-Imier : Leonidas Watch Factory Ltd.	6	
	Montres Longines S. A.	6
Sonceboz : Althaus W., <i>radiotechnique</i>	2/8	
	Société Industrielle de Sonceboz S. A.	11/14
Tavannes : Dévaud Adrien S. A., <i>machines-outils</i>	13	
	Holist S. à r. l., <i>meubles</i>	7
	Luxfar S. A., <i>éclairages pour cycles</i>	15
	Tavannes machines Co., S. A.	13/14
Tramelan : Manufacture d'Horlogerie A. Reymond S. A.	6	
	Record Watch Co. S. A.	6
	Silvana S. A., <i>horlogerie</i>	6
	Kummer Frères, <i>machines</i>	13
Villeret : Minerva Sport S. A., <i>horlogerie</i>	6	

#### ORGANES DE L'ADIJ

Présid.: F. REUSSER, Moutier, tél. 9 40 07. o Secrétaire: R. STEINER, Delémont, tél. 2 15 83

Caissier: H. FARRON, Delémont, tél. 2 14 37

*Compte de chèques postaux de l'ADIJ: Delémont, IVa 2086*

Administr. du bulletin: R. STEINER. Resp. de la rédaction: MM. REUSSER et STEINER

Publicité: Par l'administration du Bulletin — Editeur: Impr. du Démocrate S. A., Delémont

Abonnement annuel: Fr. 5.— Prix du numéro: Fr. 1.—

*Les reproductions de textes ne sont autorisées qu'avec indication de la source*